

CHI	KJV	Yehuda (Hebrew Gospel) Jude	CHI
1	Jude, the servant of Jesus Christ, and brother of James, to them that are sanctified by God the Father, and preserved in Jesus Christ, and called:	Yehudah ¹ a servant of Yeshua ² Ha-Mashiach ³ but a brother of Ya'aqov ⁴ the sent one , to those set-apart in YHWH ⁵ the Father and hidden ⁶ in Yeshua Ha-Mashiach .	1
2	Mercy unto you, and peace, and love, be multiplied.	May YHWH give you much love and steadfast-love ⁷ and shalom and mercies.	2
3	Beloved, when I gave all diligence to write unto you of the common salvation, it was needful for me to write unto you, and exhort you that ye should earnestly contend for the faith which was once delivered unto the saints.	Beloved brothers , after I wanted to write to you about our set-apartness , ¹ I found it needful to rebuke you by writing ² that you should strengthen yourselves in the faith which was given to the set-apart ones .	3
4	For there are certain men crept in unawares, who were before of old ordained to this condemnation, ungodly men, turning the grace of our God into lasciviousness, and denying the only Lord God, and our Lord Jesus Christ.	For some sons of man came in among them – of those who were already written up ³ for this condemnation – and they were wicked ones , and invalidated the steadfast-love of YHWH in arrogance , ⁴ and they did not believe in YHWH and in his Mashiach .	4
5	I will therefore put you in remembrance, though ye once knew this , how that the Lord, having saved the people out of the land of Egypt, afterward destroyed them that believed not.	But I want to make you known, that he ⁵ who brought his people out of Mitsrayim, ⁶ killed those who did not believe, two times .	5
6	And the angels which kept not their first estate, but left their own habitation, he hath reserved in everlasting chains under darkness unto the judgment of the great day.	And also the messengers ⁷ who sinned , and were thrust down from above , they are being hidden in darkness until the future day of judgment.	6
7	Even as Sodom and Gomorrha, and the cities about them in like manner, giving themselves over to fornication, and going after strange flesh , are set forth for an example, suffering the vengeance of eternal fire.	And also the places Sedom ⁸ and 'Amorah, ¹ who likewise ² became a proverb, and bore ³ the fire of Gei-Hinnom ⁴ for ever.	7
8	Likewise also these filthy dreamers defile the flesh, despise dominion, and speak evil of dignities.	And likewise ⁵ those who despise the authority, and curse the kingship . ⁶	8
9	Yet Michael the archangel, when contending with the devil he disputed about the body of Moses, durst not bring against him a railing accusation, but said, The Lord rebuke thee.	But the messenger Michael, ⁷ while disputing with Ha-Satan ⁸ because of the grave of Mosheh , ⁹ did not even curse him so, but said to him, " Ha-Adon ¹⁰ condemns ¹¹ you."	9
10	But these speak evil of those things which they know not: but what they know naturally, as brute beasts , in those things they corrupt themselves.	But these people curse while they know nothing, and also what they do know, they despise .	10
11	Woe unto them! for they have gone in the way of Cain, and ran greedily after the error of Balaam for reward, and perished in the gainsaying of Core.	And woe to them, for they are walking on the road of Qayin, ¹² and falling into the temptation of Bil'am ¹³ because of some profit , and are being killed because of the dispute ¹ of Qorach. ²	11
12	These are spots in your feasts of charity, when they feast with you, feeding themselves without fear : clouds they are without water, carried about of winds; trees whose fruit withereth, without fruit, twice dead, plucked up by the roots ;	And they are prideful ³ with your gifts ; and ⁴ they are as clouds without water which go with the wind, and trees that do not bear fruit,	12
13	Raging waves of the sea, foaming out their own shame; wandering stars, to whom is reserved the blackness of darkness for ever .	and as the waves of the sea that throw out mire and mud .	13
14	And Enoch also, the seventh from Adam, prophesied of these, saying, Behold, the Lord cometh with ten thousands of his saints,	And Chanoch, ⁵ the seventh from Adam, also prophesied about this, and said, "Look, ⁶ Ha-Adon will come with thousands of thousands , ten thousands of set-apart ones ,	14
15	To execute judgment upon all, and to convince all that are ungodly among them of all their ungodly deeds which they have ungodly committed, and of all their hard speeches which ungodly sinners have spoken against him .	to execute judgment on the wicked ones because of their evil deeds ."	15
16	These are murmurers, complainers, walking after their own lusts; and their mouth speaketh great swelling words, having men's persons in admiration because of advantage.	"For there is no firmness in his ⁷ mouth, their inside is destruction, their throat is an open grave, they flatter with their tongue." ⁸	16
17	But, beloved, remember ye the words which were spoken before of the apostles of our Lord Jesus Christ;	But you, beloved brothers, you must remember the word which was said from the beginning by the sent ones of our Adon Yeshua Ha-Mashiach ,	17
18	How that they told you there should be mockers in the last time, who should walk after their own ungodly lusts.	that they said to you that, "In the last days there will be scoffers besides you, who will walk after their desires ." ⁹	18
19	These be they who separate themselves, sensual, having not the Spirit.	These are in the flesh , and not in the Ruach . ¹⁰	19
20	But ye, beloved, building up yourselves on your most holy faith, praying in the Holy Ghost,	But you, beloved brothers, strengthen yourselves in your faith by the Ruach Ha-Qodesh . ¹	20
21	Keep yourselves in the love of God, looking for the mercy of our Lord Jesus Christ unto eternal life.	And stand in the love of YHWH , and wait ² for the mercies of our Adon Yeshua for eternal life, ³	21
22	And of some have compassion, making a difference:	and also you yourselves must be merciful .	22
23	And others save with fear, pulling them out of the fire; hating even the garment spotted by the flesh.	Indeed, some of you are with good deeds, but keep a distance ⁴ from the sinners .	23
24	Now unto him that is able to keep you from falling, and to present you faultless before the presence of his glory with exceeding joy,	But he ⁵ who is able to keep you without doubting and to set you before Ha-Adon without any sin ,	24
25	To the only wise God our Saviour, be glory and majesty, dominion and power , both now and ever. Amen.	to him ⁶ be honor and glory and kingship , from everlasting and unto everlasting, ⁷ amein ! ⁸	25
<p>Bold : Differences between KJV and Hebrew Translation made by Presenter. Empty square brackets [] : Used where a word or phrase in the manuscript has been crossed out or marked as a mistake by the scribe / proof-reader. Italic words : Added to help the English reader understand what the Hebrew text implies by context.</p>		<p>[square brackets] : Corrected based on context or applicable word(s) are still in question (e.g. smudged words, rare Hebrew words, etc.) Bold + Underlined : Emphasis based on special word order etc. – and are not our own emphasis or interpretation.</p>	

Notes
<p>1 Hebrew name for 'Jude' or 'Judah.' 2 The Hebrew name for 'Jesus.' 3 Or "The Messiah." The Hebrew word 'Mashiach' was translated into Greek as 'Kristos' but should be clearly distinguished from the Catholic symbolic 'Christ.' Literal meaning: "anointed one," usually referring to someone anointed as king of Israel, or as priest or prophet. However when used as a name, it refers to the Son of YHWH, whom he anointed as the ultimate King of Israel, the Everlasting High Priest, and the Prophet who would speak YHWH's words to his people – and if anyone disobeys him, YHWH himself will cut off that person from among his people. See Deu. 18:18-19. 4 Hebrew name for 'James' or 'Jacob.' 5 The manuscript uses Hebrew abbreviation "י" for 'Ha-Shem,' which literally means "The Name." Today still, many Jews will read "Ha-Shem" when they see the Hebrew יהוה. We have replaced 'Ha-Shem' with transliterated consonants of 'the Name' itself: "YHWH." As for pronunciation, the only grammatically possible pronunciation, from which all other abbreviations / contractions can be formed, is "Yah-weh" – with emphasis on the second syllable. For more information see www.HebrewGospels.com/yhwh. 6 Or "concealed." 7 Hebrew "חסד" (chesed) – could also be translated as "faithful-love" or "faithfulness."</p>
<p>1 Or "sanctification." 2 Could also possibly refer to the "writings" or "scriptures" – on which Jude based his epistle.</p>
<p>3 Or "recorded." 4 Or "presumptuously hindered the steadfast-love of YHWH."</p>
<p>5 Lit. "this one," but often means 'he' or 'him.' 6 Hebrew name for 'Egypt.'</p>
<p>7 Hebrew: 'mal'achim,' plural of 'mal'ach.' Used for both human and heavenly messengers. The English word 'angel' is not a translation – only a transliteration of the Greek 'aggelos.' Besides, the average person reading 'angel' would probably envisage some female figure with wings. Heavenly 'mal'achim' or messengers are distinct from the cherubim; they do not have wings and appear as men. ('Angels' and 'men' are used interchangeably – see e.g. Gen. 18. Compare Mat. 28:2-5 and John 20:12 vs. Mark 16:5 and Luke 24:4, also see Heb. 13:2.) Ironically, the 'angels' depicted in many Christian books look more like the evil spirits described in Zec. 5:9.</p>
<p>8 Hebrew name for 'Sodom.' 1 Hebrew name for 'Gomorrah.' 2 Lit. "like this." 3 Or "suffered." 4 Lit. "The valley of Hinnom." This Hebrew word is transliterated into Greek as 'Gehenna,' and is inaccurately translated as 'Hell.' This is a literal valley right next to Jerusalem ordained for future punishment. See Matthew 25:41-46 in the www.HebrewGospels.com version: "And then he will say to those who are on the left side... go into the fire of Gei-Hinnom, which is prepared for Ha-Satan and his messengers... And these will go into the fire of Gei-Hinnom, but the righteous ones will go into everlasting light." To learn more about the Biblical definition of 'Gei-Hinnom,' see Jer. 7:30-33, Is. 30:33, 66:24, etc.</p>
<p>5 Lit. "like this." 6 Could mean 'the authority of princes and the authority of the king.'</p>
<p>7 Pronounced "Mi-cha-el" in Hebrew. 8 Lit. "The Adversary." Because this word is often used as a name we have transliterated it instead of translating it, as with all other names. 9 Hebrew name for 'Moses.' 10 Or "The Lord" – 'Adon' is the Hebrew word for 'lord' or 'master.' 11 Or "will punish."</p>
<p>12 Hebrew name for 'Cain.' 13 Hebrew name for 'Balaam.' 1 Or "division" – probably used with a double meaning. 2 Hebrew name for 'Korah.'</p>
<p>3 Or "proud" – lit. "owners of pride." 4 Or "but."</p>
<p>5 Hebrew name for 'Enoch.' 6 Or "behold."</p>
<p>7 Could mean "their" (collective use). 8 Quoted from Psalm 5:10.</p>
<p>9 Or "lusts."</p>
<p>10 The Hebrew word for "spirit," "breath" or "wind."</p>
<p>1 Lit. "the Set-Apart Spirit."</p>
<p>2 Or "look with expectation" or "look with hope." 3 Lit. "for life for ever."</p>
<p>4 Or "stay away."</p>
<p>5 Lit. "this one," but often means 'he' or 'him.'</p>
<p>6 Lit. "this one," but often means 'he' or 'him.' 7 A Hebrew idiom which often means "forever and ever" – see e.g. Jer. 7:7; 25:5, 1Chr. 16:36, Neh. 9:5, Ps. 41:13; 103:17; 106:48. 8 'Amein' as an adverb means "surely" or "truly."</p>